

Zaznajomiwszy się z powyższą konwencją i protokołem końcowym, uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości jak i każde z zawartych w nich postanowień; oświadczamy, że są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone i przyrzekamy, że będą niezmiennie zachowywane.

NA DOWÓD CZEGO wydaliśmy Akt niniejszy opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W. Warszawie, dnia 16 września 1930 r.

(—) I. Mościcki

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej .
Prezes Rady Ministrów

(—) J. Piłsudski

Minister Spraw Zagranicznych

(—) August Zaleski

L. S.

L. S.

Après avoir vu et examiné lesdits Convention et procès-verbal, Nous les avons approuvés et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons qu'ils sont acceptés, ratifiés et confirmés et promettons, qu'ils seront inviolablement observés.

EN FOI DE QUOI, Nous avons délivré les présentes Lettres, revêtues du Sceau de la République.

A Varsovie, le 16 septembre 1930.

(—) I. Mościcki

Par le Président de la République
Le Président du Conseil des Ministres

(—) J. Piłsudski

Le Ministre des Affaires Étrangères

(—) August Zaleski

767.

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 31 października 1931 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych konwencji między Rzeczpospolitą Polską, Królestwem Rumunii i Republiką Czeskosłowacką o wolności tranzytu kolejowego z Rumunii do Rumunii przez terytorjum polskie i czeskosłowackie na odcinkach kolejowych pomiędzy stacjami Grigore Ghica Vodă—Śniatyn—Załucze—Woronienka—Jasiña i Valea Visaului, podpisanej wraz z protokołem końcowym w Pradze dn. 9 listopada 1929 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu art. 30 konwencji między Rzeczpospolitą Polską, Królestwem Rumunii i Republiką Czeskosłowacką o wolności tranzytu kolejowego z Rumunii do Rumunii przez terytorjum polskie i czeskosłowackie na odcinkach kolejowych pomiędzy stacjami Grigore Ghica Vodă—Śniatyn—Załucze—Woronienka—Jasiña i Valea Visaului, podpisanej wraz z protokołem końcowym w Pradze, dn. 9 listopada 1929 r., wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej konwencji nastąpiła w Warszawie w dn. 22 października 1931 r.

Minister Spraw Zagranicznych: August Zaleski

768.

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA PRACY I OPIEKI SPOŁECZNEJ

wydane w porozumieniu z Ministrem Przemysłu i Handlu i Ministrem Rolnictwa

z dnia 20 sierpnia 1931 r.

w sprawie zmiany podziału terytorjalnego Rzeczypospolitej Polskiej na okręgi i obwody inspekcji pracy.

Na podstawie art. 20 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 14 lipca 1927 r. o inspekcji pracy (Dz. U. R. P. Nr. 67, poz. 590) zarządza się co następuje:

§ 1. Podział na obwody, ustalony w § 1 rozporządzenia z dnia 20 lutego 1928 r. w sprawie podziału terytorjalnego Rzeczypospolitej Polskiej na okręgi i obwody inspekcji pracy (Dz. U. R. P. Nr. 41, poz. 397) w okręgach IV, V, VI i VIII, przy jednoczesnym zniesieniu obwodu Nr. 21, zmienia się w sposób następujący:

Nr. okręgu i obwodu	Do okręgu, względnie obwodu należy	Siedziba okręgu względnie obwodu
Okrag IV	Województwo kieleckie	Kielce
Obwód 18	Powiat miechowski	Kielce
	„ jędrzejowski	
	„ kielecki	
	„ stopnicki	
	„ pińczowski	
Obwód 25	Powiat olkuski m. Sosnowiec i gminy: Będzin, Czeladź, Konstantynów, Milowice, Modrzejów, Niwka, Pogoń, kopalnia „Jowisz” z powiatu będzińskiego	Sosnowiec
Okrag V	Województwa lubelskie i wołyńskie	Lublin

Nr. okręgu i obwodu	Do okręgu, względnie obwodu należy	Siedziba okręgu względnie obwodu	ków celnych (Dz. U. R. P. Nr. 80, poz. 777) zarządza się co następuje:															
Obwód 30	Powiat sarnieński " horochowski " kowelski " lubomelski " włodzimierski	Kowel	§ 1. Niżej wyszczególnione pozycje, punkty, względnie części punktów taryfy celnej z dnia 26 czerwca 1924 r. (Dz. U. R. P. Nr. 54, poz. 540) w brzmieniu obecnie obowiązującym, otrzymują brzmienie następujące, przyczem stawki celne rozumieją się w nowej jednostce pieniężnej (Dz. U. R. P. z 1928 r. Nr. 26, poz. 241):															
Okrag VI	Województwa białostockie i poleskie	Białystok																
Obwód 37	Powiat drohicki " łuniniecki " piński " stoliński	Pińsk	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Pozycja taryfy celnej</th> <th>Nazwa towaru</th> <th>Cło od 100 kg zł</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>z 34 p. 3</td> <td>Słonina, smalec:</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>a) słonina świeża, solona</td> <td>160.—</td> </tr> <tr> <td></td> <td>b) smalec</td> <td>200.—</td> </tr> <tr> <td></td> <td>c) słonina paprykowana, wędzona</td> <td>240.—</td> </tr> </tbody> </table>	Pozycja taryfy celnej	Nazwa towaru	Cło od 100 kg zł	z 34 p. 3	Słonina, smalec:			a) słonina świeża, solona	160.—		b) smalec	200.—		c) słonina paprykowana, wędzona	240.—
Pozycja taryfy celnej	Nazwa towaru	Cło od 100 kg zł																
z 34 p. 3	Słonina, smalec:																	
	a) słonina świeża, solona	160.—																
	b) smalec	200.—																
	c) słonina paprykowana, wędzona	240.—																
Okrag VIII	Województwa lwowskie, stanisławowskie i tarnopolskie	Lwów																
Obwód 43	Powiat turkański " drohobycki " leski " rudecki " samborski " starosamborski " sanocki	Drohobycz	<p>Uwaga:</p> <p>Towary wymienione w poz. 34 p. 3 lit. „a, b i c” taryfy celnej, za każdorazowym pozwoleniem Ministerstwa Skarbu podlegają opłacie cła:</p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>słonina świeża, solona</td> <td>80.—</td> </tr> <tr> <td>smalec</td> <td>100.—</td> </tr> <tr> <td>słonina paprykowana, wędzona</td> <td>120.—</td> </tr> </tbody> </table>	słonina świeża, solona	80.—	smalec	100.—	słonina paprykowana, wędzona	120.—									
słonina świeża, solona	80.—																	
smalec	100.—																	
słonina paprykowana, wędzona	120.—																	
Obwód 46	Powiat doliński " kałuski " rohatyński " skolski " stryjski " żydaczowski	Stryj	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>z 51 p. 10</td> <td>Margaryna i sztuczne tłuszcze jadalne</td> <td>200.—</td> </tr> </tbody> </table> <p>Uwaga:</p> <p>Margaryna i sztuczne tłuszcze jadalne — za każdorazowym pozwoleniem Ministerstwa Skarbu 100.—</p>	z 51 p. 10	Margaryna i sztuczne tłuszcze jadalne	200.—												
z 51 p. 10	Margaryna i sztuczne tłuszcze jadalne	200.—																

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Pracy i Opieki Społecznej: *Hubicki*

Minister Przemysłu i Handlu: *Zarzycki*

Minister Rolnictwa: *Leon J. Polczyński*

769.

ROZPORZĄDZENIE MINISTRÓW: SKARBU, PRZEMYSŁU I HANDLU ORAZ ROLNICTWA

z dnia 4 listopada 1931 r.

o częściowej zmianie taryfy celnej.

Na zasadzie artykułu 7 pkt. i) ustawy z dnia 31 lipca 1924 r. w przedmiocie uregulowania stosun-

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie następnego dnia po ogłoszeniu.

Nie ma ono zastosowania do towarów, wymienionych w § 1, nadanych do bezpośredniego przywozu do polskiego obszaru celnego najpóźniej w przeddzień wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, o ile cło za te towary zostanie uiszczone w ciągu dni 14-tu po dniu wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Minister Skarbu: *Jan Piłsudski*

Minister Przemysłu i Handlu: *Zarzycki*

Minister Rolnictwa: *Leon J. Polczyński*